EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF THE 7th ECUMENICAL COUNCIL

Troparion and Kontakion:

Troparion (1): Though the stone was sealed by the Jews and soldiers guarded Your immaculate body, You arose, O Savior, on the third day, and gave life to the world. And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your saving plan, O only Lover of Mankind!
Troparion (8): O Christ our God, You are above all praise, for You established our Fathers as lights upon the earth. You led us to the true faith through them. O most bountiful Lord, glory be to You.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
Kontakion (6): How the Son proceeded from the Father, our words cannot express; but having two natures, He was born of a woman. We do not reject His image when we behold it; but, in faith, we venerate and honor it. And the Church professes it as true belief when she honors the image of Christ's incarnation.
Now and for ever and ever: Amen.
Kontakion (1): You arose in glory from the tomb and with Yourself You raised the world. All humanity acclaims You as God, and death has vanished. Adam exults, O Master; and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy: You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all.

Prokimenon:

Prokimenon (1): Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.
Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.
Prokimenon (4): Blessed are You, and praiseworthy, O Lord, the God of our fathers, and glorious forever is Your name.
Verse: In all that You have done, Your justice is apparent.

Epistle:

Reading of the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(2Cor 9,6-11)

Brethren: Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows bountifully will also reap bountifully. Each must do as already determined, without sadness or compulsion, for God loves a cheerful giver. Moreover, God is able to make every grace abundant for you, so that in all things, always having all you need, you may have an abundance for every good work. As it is written: “He scatters abroad, he gives to the poor; his righteousness endures forever.” The one who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your seed and increase the harvest of your righteousness. You are being enriched in every way for all generosity, which through us produces thanksgiving to God.

Alleluia Verses:

Verse (1): God gives me vindication, and has subdued peoples under me.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.
Verse (1): Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to his posterity for ever.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.
Verse: The God of gods, the Lord, has spoken and summoned the earth, from the rising of the sun to its setting.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.
Verse: Summon before Me, My people who made a covenant with Me by sacrifice.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel:

(Lk 7,11-16)

TWENTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST

At that time, Jesus journeyed to a city called Nain, and his disciples and a large crowd accompanied him. As he drew near to the gate of the city, a man who had died was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow. A large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, he was moved with pity for her and said to her, “Do not weep.” He stepped forward and touched the coffin; at this the bearers halted, and he said, “Young man, I tell you, arise!” The dead man sat up and began to speak, and Jesus gave him to his mother. Fear seized them all, and they glorified God, exclaiming, “A great prophet has arisen in our midst,” and “God has visited his people.”

Communion Verse:

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.
Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

18-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА
НЕДІЛЯ СВВ. ОТЦІВ СЬОМОГО ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ

Тропарі і Кондаки:

Тропар (1): Хоч запечатали камінь юдеї і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, воскрес Ти, Спасе, на третій день, даруючи життя світові. Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: Слава воскресінню Твоєму, Христе, слава царству Твоєму, слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче!
Тропар (8): Препрославлений Ти, Христе Боже наш, що на землі Отців наших появив світилами і ними навів усіх нас на істинну віру. Багатомилосердний, слава Тобі!
Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.
Кондак (6): Сину Божий, що несказанно засяяв із Отця і від жінки народився у двох природах. Оглядаючи Тебе, ми не відрікаємося виду Твого зображення, але, побожно його намалювавши вірно почитаємо. Тому-то Церква, зберігаючи істинну віру, цілує ікону Твого воплочення.
І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.
Кондак (1): Воскрес Ти у славі як Бог із гробу і світ з Собою воскресив; людське єство Тебе, як Бога, оспівує і смерть щезла. Адам же ликує, Владико, і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи: Ти, Христе, той, Хто всім подає воскресіння.

Прокімен:

Прокімен (1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.
Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.
Прокімен (4): Благословенний Ти, Господи, Боже Отців наших, і хвальне, і прославлене ім'я Твоє навіки. Амінь.
Стих: Бо Ти праведний у всьому, що вчинив Ти нам.

Апостоль:

До Корінтян другого послання св. апостола Павла читання

(2Кор 9,6-11)

Браття, хто скупо сіє, скупо буде жати; хто ж щедро сіє, той шедро жатиме. Нехай дає кожний, як дозволяє серце, не з жалю чи примусу: Бог любить того, хто дає радо. А Бог спроможний обсипати вас усякою благодаттю, щоб ви у всьому мали завжди те, що вам потрібне, та щоб вам ще й зосталось на всяке добре діло, як написано: "Розсипав, дав убогим; праведність його перебуває вічно."
Той, хто достачає насіння сіячеві, додасть і хліб на поживу, і примножить ваше насіння та зростить плоди вашої справедливости, щоб ви у всьому збагатилися всякою щедротою, яка через нас складає Богові подяку.

Апостольські Стих (Алилуя):

Стих (1): Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені.
Алилуя, алилуя, алилуя.
Стих (1): Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своєму Давидові і родові його повіки.
Алилуя, алилуя, алилуя.
Стих: Бог Господь прорік, покликав землю від сходу сонця до його заходу.
Алилуя, алилуя, алилуя.
Стих: Зберіть Мені побожних, які над жертвою союз зо Мною учинили.
Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангелія:

(Лк 7,11-16)

20-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Того часу, Ісус пішов у місто, що зветься Наїн, а за ним ішли його учні й сила народу. Коли ж вони наблизились до міської брами, якраз виносили мертвого сина, єдиного в матері своєї, що була вдовою; і було з нею досить людей з міста. Побачивши її, Господь зглянувся над нею і сказав до неї: "Не плач." І приступивши, доторкнувсь до мар, і ті, що несли, зупинились. Тоді Ісус сказав: "Юначе, кажу тобі, встань!" І мертвий підвівся і почав говорити. І він віддав його матері. Страх огорнув усіх, і вони прославляли Бога та й говорили: "Великий пророк устав між нами," і: "Бог навідався до народу свого."

Причасний Стих:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.
Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.
Алилуя, алилуя, алилуя.